

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

13 décembre 2017

DIE SITZUNG IN KÜRZE

13. Dezember 2017

Demande du Bureau du Grand Conseil de supprimer le point 8 de l'ordre du jour de jeudi après-midi (Cas Carlos)

Décidé par le Grand Conseil par 123 Oui contre 1 Non et 1 abstention.

Antrag des Büros des Grossen Rates, den Punkt 8 der Tagesordnung vom Donnerstagnachmittag (Fall Carlos) zu streichen

Vom Grossen Rat beschlossen mit 123 Ja zu 1 Nein bei 1 Enthaltung.

1. Entrée en matière: Décision concernant l'initiative populaire cantonale «pour des élèves tête nue dans les écoles publiques valaisannes»

Eintretensdebatte: Beschluss betreffend die kantonale Volksinitiative «Kopfbedeckungsverbot an Walliser Schulen»

L'entrée en matière est obligatoire.

Eintreten ist obligatorisch.

2. Projet de budget 2018: Général, pouvoir législatif, pouvoir exécutif, pouvoir judiciaire, Présidence

Entwurf des Budgets 2018: Allgemein, Legislative, Exekutive, Judikative, Präsidium

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- moins Fr. 1'200'000.- (diminution des charges de personnel) par 107 contre 17 voix et 0 abstention;

- moins Fr. 500'000.- (réduction des frais de production et d'impression des brochures) sans vote.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- minus Fr. 1'200'000.- (Kürzung des Personalaufwands) mit 107 gegen 17 Stimmen und 0 Enthaltungen;

- minus Fr. 500'000.- (Reduktion der Produktions- und Druckkosten von

Broschüren) ohne Abstimmung.

3. Projet de budget 2018: Département des finances et de l'énergie (DFE)
Entwurf des Budgets 2018: Departement für Finanzen und Energie (DFE)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

4. Motion: Lanceurs d'alerte en bonne santé (1.0195)
Motion: Whistleblower (1.0195)

Par 90 voix contre 32 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 90 gegen 32 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

5. Postulat: Provision pour «cas de rigueur» (1.0223)
Postulat: Rückstellung für Härtefälle (1.0223)

Par 82 voix contre 38 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 82 gegen 38 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.